

فَبِكِه ( ١٢٤١ - ١٢٨٠ هـ )  
( ١٨٢٦ - ١٨٦٤ م )

فرانتس فبكه : Frantz Woepcke

مستشرق ألماني ، غنى بنرس الكتب الرياضية العربية . ولد في « ديساو » وتعلم في برلين . وسكن باريس . وقرأ العربية على فريتاخ ، في « بون » ونشر في المجلات العلمية الفرنسية والألمانية والإيطالية أكثر من خمسين مقالة ، في الفنون الرياضية عند العرب . ونشر بالعربية « براهين الجبر والمقابلة » لابن الخيام و« الفخرى في الجبر والمقابلة » للكرخي (٢)

(٢) Grégoire 2047 وآداب شيخو ١ : ١١٣

مع المطبوعات ١٩٠٤ والمستشرقون ١٠٦ والمصادر

ربية تسميه « وبكة » أو « وابك » قياساً على نطق w

هند الإنجليز ، والألمان ينطقونها « فاء » مثلثة .

٣٣٩

Zink. "El-Aghani".  
339, 1955

# JOURNAL ASIATIQUE

OU

## RECUEIL DE MÉMOIRES

D'EXTRAITS ET DE NOTICES

RELATIFS A L'HISTOIRE, A LA PHILOSOPHIE, AUX LANGUES  
ET A LA LITTÉRATURE DES PEUPLES ORIENTAUX

INDICE

PAR MM. BARDIER DE NEYRARD, BELIN, BIANCHI, BOTTA, CAUSSIN DE PERCEVAL  
CHERBONNARD, DEFRÉMERY, DUGAT, DOLAUBIER  
GARCIN DE TASSY, STANISLÉ JULIEN  
KASEM-BEG, MOHL, MUNK, OPPERT, REGNIER, REINAUD  
RÉNAN, SÉDILLOT  
DE CLASSE ET AUTRES SAVANTS FRANÇAIS  
ET ÉTRANGERS

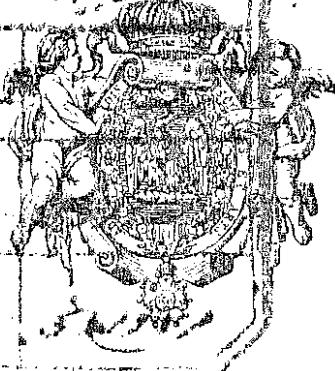
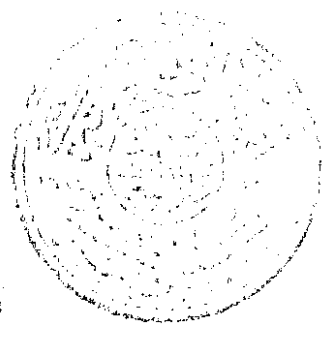
ET PUBLIÉ PAR LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

SIXIÈME SÉRIE

تومہ ۱۱۶

۱۱۶

۱۱۶

PARIS

IMPRIMÉ PAR AUTORISATION DE M. LE GARDE DES Sceaux

A L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE

M DCCC LXIV

makale s. 11-116 cras, m. d. d. m.

[۳۵۳] فرهنگ خاورشناسان

زبان ایرانی در دانشگاه کمبریج (۱۸۸۳ تا ۱۸۸۸)، استاد زبان های ایرانی در دانشگاه لندن (اونیورسیتی کالج، از ۱۹۰۲ تا ۱۹۱۷) و معلم زبان های ایرانی و شرقی از ۱۹۱۷ تا ۱۹۲۸ بوده.

او دکتر در فلسفه و ادبیات ایرانی و شغل وی مطالعات در ادبیات ایران بوده و نویسنده قسمتی از تبعات راجع بشاهنامه و قسمتی از یک فرهنگ فارسی بانگلیسی است و مقالات مختلفه در مجله تمدن اسلامی در تصوف و کمک بقرائت نسخ خطی ایران و غیره دارد.

ترجمه مثنوی جلال الدین محمد در دو جلد و هفت پیکر نظامی و قسمتی از بهارستان جامی و قسمتی از گنج شایگان برای وزارت جنگ انگلیس از آثار اوست. او در مجله آکادمی مقالاتی در باب کتب تالیفی راجع بزبان فارسی نگاشته و ترجمه حکیم عطار نیشابوری، بهارستان جامی، ترجمه افسانه ایوب بزبان فارسی، مکالمه عربی و انگلیسی، در لهجه مردم سوریه، مقاله ای راجع باصطلاحات ایران قدیم، موسیقی ایران و مقالات دیگر از او در مجلات و جرائد راجع با آثار ایران انتشار یافته.

Woepkre, Frantz

ویکی، فرنسس

۱۸۶۴ - ۱۸۲۶

فرنسس ویکی آلمانی که از مستشرقین عالی مقام و خدمتگذار شهر معارف شرقی است. او را توجهی خاص بر ریاضیات اسلامی بوده و برای تحقیق و آگاهی از این مقصود، بجانب برلن شتافته و رساله خیام را که در جبر و مقابله نوشته و طریقه جبر و مقابله مجهولات را متضمن است با ترجمه بفرانسه نشر داده و مقالاتی در هندسه نوشته که در مجله آسیائی طبع شده.

ویکی کتاب تلخیص جبر و مقابله فخری تالیف کرخی را با مقدمه ای در جبر و مقابله عربی در پاریس (۱۸۵۳) طبع کرده و کتاب حساب راجع باصول جدید ریاضی در عرب او در ۱۸۹۴ پاریس طبع رسیده.

صاحب معجم المطبوعات مینویسد: «ویکی در یکی از قراءت لیگ آلمان در ۱۸۲۶ متولد شده. و در ویتمبرگ درس خوانده سپس برلن رفته و از دوس ریاضی فارغ التحصیل شده. در ۱۸۴۸ در بون به فریتاک مستشرق معروف برخورد نموده و از وی زبان عربی را فرا گرفته و این تعلیم جدید بای برای مطالعه و تحقیق بروی باز نموده و در صدد مطالعه و تحقیق آثار و کتب اسلامی در حساب و جبر و مقابله و هندسه و هیئت برآمده و از آنوقت از روی حق

فبكه ، ف . ( ١٨٢٦ - ١٨٦٤ ) Woepcke, Fr.

ولد في ديساو من أعمال ليزيغ ، وتفرغ في برلين لدراسة الرياضيات . فلما التقى بفرايتاج في بون ( ١٨٤٨ ) علمه العربية وحبها إليه وأنجاه فيها نحو رياضياتها ، فانصرف إلى بحثها وتحقيقتها وترجمتها ونشر دقائقها . وقد سكن باريس ونشر مصنفاته فيها .

٣٧٧

آثاره : براهين الجبر والمقابلة للخيام متناً وترجمة فرنسية ( باريس ١٨٥١ ) (١٦) رسالة النيسابوري في البراهين على مسائل الجبر والمقابلة متناً وترجمة فرنسية : المتن في ٥٢ صفحة ، والترجمة في ١٢٨ ، مع ذيل ( ١٨٥١ ) ، ورسالة البركار لمحمد بن الحسين ، متناً وترجمة فرنسية ، مع شروح ضافية ( ١٨٥١ ) ودراسة في تكملة كتابي إقليدس الضائعين بالأصل اليوناني ( المجلة الآسيوية ١٨٥١ ) ، ونبذة فيما أضافه ثابت بن قرة إلى علوم اليونان ( // ١٨٥٢ ) ، وكتاب الفخرى في الجبر والمقابلة للكرخي مع مقدمة بالفرنسية في علم الجبر عند العرب ( ١٨٥٣ ) ، ومباحث في تاريخ العلوم والرياضيات عند الشرقيين ، نقلًا عن العرب والفرس ( // ١٨٥٤ و ٥٥ و ١٨٦٠ ) .

وتفسير مقالة إقليدس العاشرة لأبي عثمان الدمشقي ، ولما يتنها ( ١٨٥٦ ) ، وموازنة بين الرياضيات العربية وغيرها ( ١٨٦١ ) ، وخواص المثلث القائم الزاوية بترجمة فرنسية ( مجمع لنشاي ١٨٦١ ) ، وكتاب بلس في الاعظام المنطقة لأبي عثمان بن سعيد ( ١٨٦٢ ) ، ومخطوطات هندسية في مكتبة الإمبراطورية الفرنسية ( المجلة الآسيوية الفرنسية ١٨٦٢ ) وانتشار الأرقام الهندية ( ١٨٦٣ ) ، وخلاصة الحساب لهاء الدين العاملي ، وكتاب التلخيص لابن سينا . خلا خمسين مقالة ونيف عن علوم العرب ومقابلتها بعلوم اليونان ، نشرها بالفرنسية والألمانية والإيطالية في أشهر مجلات أوروبا ، ومما نشر بعد وفاته : مقدمة في الحساب الغباري الهوائى نقلًا عن كتب العرب متناً وترجمة فرنسية ( رومة ١٨٦٦ ) وثلاث مقالات في البركار والإبرة المغناطيسية ( باريس ١٨٧٤ ) .

( المجلة الشرقية الألمانية ١٨٦٤ ) (١٦) وكان فون هامر أول من استرعى نظر المستشرقين إلى رباعيات عمر الخيام ( ١٨٨١ ) . تم ترجمتها إدوارد

فنزجيرالد شعرا إنجليزية رائعا ( ١٩٠٨ )

the European Communities. His writings include *Monetary assets and inflation induced distortions of the national accounts* (1984). Thesis

**Wittgenstein**, Emil Fürst zu Sayn, 1824-1878 see Sayn Wittgenstein Berleburg, Emil Fürst zu

**Witthauer**, Kurt, born about 1900, he received a Dr.rer.nat. in 1933 for *Der Durchgangsverkehr durch Deutschland*. His writings include *Die Staaten der Erde* (Gotha, 1959), *Verteilung und Dynamik der Erdbevölkerung* (Gotha, 1969), and *Politische Gliederung der Erde* (Gotha, 1974).

**Wittich**, Johann Siegmund, born 17th cent., his writings include *Kurze Anleitung zur Auffindung der Stammbuchstaben in der arabischen Sprache* (Wittenberg, 1798), *Interpretatio loci arabici ex opere Avicennae* (Wittenberg, 1803), and *Anfangsgründe der arabischen Sprache, nebst einigen Lockmannschen [Luqman] Fabeln* (Wittenberg, 1812). DiBilnd (1)

**Wittkower**, Rudolf J., born 22 June 1901 at Berlin, he studied fine art at München and Berlin, where he received a Dr.phil. in 1923 with a thesis on Italian Renaissance painters. He subsequently found employ at the Bibliotheca Hertziana, Roma, until 1933, when he emigrated to the U.K. to become affiliated with Warburg Institute, and concurrently since 1949 with the University of London. Since 1956 he was at Columbia University, N.Y.C., where he died on 11 October 1971. His writings include *Architectural principles in the age of humanism* (1949). BioHbDiE; CnDiAmJBi; ConAu 33-36; DNB; DrAS, 1969 H; DiBE; Master (1); NYT, 12 October 1971, p. 47, cols. 1-2; WhoWorJ, 1965, 1972

**Wittmann**, Michael, born 13 June 1870 at Berg near Neumark, Bavaria, he received a Dr.phil. in 1899 at München for *Die Stellung des hl. Thomas von Aquin zu Avencebrol*. After teaching philosophy at the Lyzeum in Eichstätt, he was successively a professor of philosophy and history at the universities of München and Berlin. His writings include *Die Ethik des Aristoteles* (1920). He died 30 September 1948. DiBilnd (2); Kürschner, 1925-1940/41; *Wer ist's*, 1922-28

**Wittschell**, Leo, born about 1900, he received a Dr.phil. in 1924 from the Universität Königsberg for *Die völkischen Verhältnisse in Masuren und dem südlichen Ermland*. His writings include *Klima und Landschaft in Tripolitanien* (1928), and *Unser Ostpreußen* (1934). gv

**Wittstein**, Armin Arthur Eginhard, born 13 July 1846 at München, he studied at München, Berlin, and Leipzig and received a Dr.phil. in 1871 at Erlangen for *Geschichte des Malfatti'schen Problems*. In 1874-75 he accompanied a German expedition to Kerguelen Islands as an astronomer. From 1876 to 1877 he was an assistant at Deutsche Seewarte Hamburg. He subsequently was a private scholar whose writings include *Historisch-astronomische Fragmente aus der orientalischen Literatur* (1892). His trace is lost after an article in 1907. DiBilnd (1)

**Witty**, Cathie J., born 20th cent., she received a Ph.D. in 1975 from University of California at Berkeley with a thesis entitled *The struggle for progress; the socio-political realities of legal pluralism (in Lebanon)*. She was first affiliated with Bryn Mawr College, Pa., and, in 1982, with the Department of Human Development, California State University, Hayward. Her writings include *Mediation and society; conflict management in Lebanon* (1980). MESA Roster of members, 1982; Selim<sup>2</sup>

**Wodak**, Ernst Felix, born 26 February 1918 at Wien, he emigrated to Palestine in 1938 and became a business executive. WhoWorJ, 1972, 1978

**Wodie**, Francis, born about 1936 in Côte d'Ivoire, he received a doctorate in law and successively taught at the faculties of law in Alger and Abidjan. His writings include *Les Institutions internationales régionales en Afrique occidentale et centrale* (Paris, 1970). AfricaWW, 1996; Note

**Woepcke**, Franz, born 6 May 1826 at Dessau, Anhalt, he studied mathematics and physics at Berlin, where he received a Dr.phil. in 1847 for *Disquisitiones archaeologico-mathematicae circa solaría veterum*. At the suggestion of Alexander von Humboldt he turned to research on Arabic mathematical manuscripts and began to study Arabic and astronomy at Bonn, receiving a Dr.habil. in 1850. He subsequently went to Paris, where he died on 24 March 1864. His writings include *L'Algèbre d'Omar Alkhayyâmî* (1851), *Extrait du Fakhrî, traité d'algèbre par Alkarkhî [Karajî]* (1853), *Sur l'introduction de l'arithmétique indienne en Occident* (1859), and *Trois traités arabes sur le compas parfait* (1874). ADiB, vol. 44, pp. 209-210; DcScB; Fück, p. 204; DrBilnd (3); *Bullettino di bibliografia e di storia* 2 (1869), pp. 119-132

**Wohlens-Scharf**, Traute, born in 1938, she studied at Wien, gaining a Dr.jur. and Dr.rer.pol. in 1960 and 1962 respectively. After two years with Johns Hopkins University, she worked in various capacities at Bologna, Wien, Dakar, Wien, and Paris. Her writings, partly under her maiden name, Traute Scharf, include *Finanzierungsprobleme bei den Entwicklungsländern* (1965), *Les Banques et les fonds arabes de développement* (1978), *Arab and Islamic banks* (1983), *Les Banques arabes et islamiques* (1983), and she was joint author of *Arabische und islamische Banken* (1984). Note

**Veröffentlichungen des Institutes  
für Geschichte der  
Arabisch-Islamischen Wissenschaften**

Herausgegeben von  
Fuat Sezgin

Reihe B · Nachdrucke  
ABTEILUNG MATHEMATIK  
Band 2,2

Franz Woepcke

Études sur les mathématiques arabo-islamiques

Zweiter Band

1986

FRANZ WOEPCKE

**ÉTUDES SUR LES MATHÉMATIQUES  
ARABO-ISLAMIQUES**

Nachdruck von Schriften aus den Jahren  
1842-1874

herausgegeben von  
Fuat Sezgin

Zweiter Band

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi Müdürlüğü	
Kayıt No.	3915-2
Tasnif No. :	510 WOE.E

1986

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften

✓ WOEPCKE, FRANZ

فبيكه، فرانترز (١٨٢٦-١٨٦٤)

مستشرق ألماني عني بالرياضيات عند العرب ، لكنه كان يكتب غالبا بالفرنسية .  
 ولد في ديساو Desau في ١٨٢٦ . ودخل جامعة برلين حيث تخصص في الرياضيات .  
 ولفت انتباهه الرياضيات عند العرب ، ورأى أنه لابد من الاطلاع على الكتب الرياضية العربية  
 في أصولها ، ومن أجل ذلك لابد له من تعلم اللغة العربية . فسافر إلى بون Bonn ليدرس العربية  
 على يدي فرايتاج Freytag .  
 وصمم على كتابة تاريخ الرياضيات عند العرب ، ورسم الخطة لذلك ، وقد جعل من هذا  
 المشروع مهمته العلمية في الحياة . وفي سبيل هذا سافر إلى باريس في سنة ١٨٥٠ وبقي فيها  
 حتى ١٨٥٥ .

#### طبقات المستشرقين

- وأول بحث نشره في ذلك الوقت هو عن كتاب " الجبر والمقابلة " للخوارزمي : فحقق  
 النص العربي ، وزوده بترجمة ، ونشر معه عدة مستخرجات من كتب سائر علماء الجبر العرب  
 والمسلمين .  
 وفي ١٨٥٦ غادر باريس لأسباب عائلية ، وقام بتدريس الرياضيات في المدرسة الثانوية  
 الفرنسية في برلين ، وبقي في هذا العمل عامين ، عاد بعدها إلى باريس في ١٨٥٨ ليستأنف  
 ما كان قد بدأه فيها من دراسات وتحقيقات .  
 لكن المنية عاجلته وهو في الثمانية والثلاثين من عمره فتوفي في ١٨٦٤ .
- ما نشره من أبحاث وتحقيقات نصوص :
- " جبر عمر الخيام " : تحقيق النص العربي ، وترجمته إلى الفرنسية ، مع مستخرجات من  
 مخطوطات غير منشورة . باريس ، ١٨٥١ .
  - " بحث في الترجمات العربية لكتابين مفقودين لإقليدس " ( " المجلة الآسيوية " JA ١٨٥١ ) .
  - " بحث في نظرية أضافها ثابت بن قرة إلى الحساب النظري عند اليونان " ( JA ١٨٥٢ ) .
  - " فصول مستخرجة من كتاب " الفخري " ، وهو كتاب في الجبر من تأليف محمد الكرخي ،  
 تسبقها دراسة عن الجبر غير المحدد عند العرب " باريس ، ١٨٥٣ .
  - " بحث في الترقيمات الجبرية المستخدمة عند العرب " ( JA ١٨٥٤ ) .
  - " مناقشة طريقتين عربيتين لتحديد القيمة التقريبية لجيب الدرجة " ، ١٨٥٤ .
  - " في محاولة قام بها ليوناردو البيزانى لتحديد طبيعة جذر معادلة من الدرجة الثالثة " ( " مجلة  
 الرياضيات " ، ١٨٥٤ ) .
  - " تعليقة خاصة برسالة الأعداد التربيعية تأليف ليوناردو البيزانى " ( " مجلة الرياضيات " ،  
 ١٨٥٥ ) .
  - " حول كلمة كردج ، وحول طريقة هندسية لحساب الجيوب " ( " الحوليات الجديدة للرياضيات " ،  
 ١٨٥٤ ) .
  - " حول خبر تاريخي عن استعمال الأعداد الهندسية عند العرب " ( نشر في Tortolini Annali di Scienze Matematiche, tome VI ) .
  - " محاولة لاستعادة تأليف أبولونيوس (النجار) المفقودة المتعلقة بالكميات الصماء " ( Mémoires de divers savants à l'Accadémie des sciences, t. XIV ) .
  - " تحليل ومستخرج من مجموع في التركيبات الهندسية لأبي الوفا " ( JA ١٨٥٥ ) .
  - " ترجمة فصل من مقدمة ابن خلدون ، خاص بالعلوم الرياضية " ( أعمال أكاديمية لنشاي  
 الجديدة Nuovie Lincei ، روما ١٨٦٥ ) .
  - " حول اصطرلاب عربي موجود في المكتبة الملكية ببرلين " ( " أعمال الأكاديمية الملكية في  
 برلين ١٨٥٨ ) - باللغة الألمانية .

13 HAZ 2007

the European Communities. His writings include *Monetary assets and inflation induced distortions of the national accounts* (1984). Thesis

**Wittgenstein, Emil Fürst zu Sayn, 1824-1878** see Sayn Wittgenstein Berleburg, Emil Fürst zu

**Witthauer, Kurt**, born about 1900, he received a Dr.rer.nat. in 1933 for *Der Durchgangsverkehr durch Deutschland*. His writings include *Die Staaten der Erde* (Gotha, 1959), *Verteilung und Dynamik der Erdbevölkerung* (Gotha, 1969), and *Politische Gliederung der Erde* (Gotha, 1974).

**Wittich, Johann Siegmund**, born 17th cent., his writings include *Kurze Anleitung zur Auffindung der Stammbuchstaben in der arabischen Sprache* (Wittenberg, 1798), *Interpretatio loci arabici ex opere Avicennae* (Wittenberg, 1803), and *Anfangsgründe der arabischen Sprache, nebst einigen Lockmannschen [Luqman] Fabeln* (Wittenberg, 1812). DIBind (1)

**Wittkower, Rudolf J.**, born 22 June 1901 at Berlin, he studied fine art at München and Berlin, where he received a Dr.phil. in 1923 with a thesis on Italian Renaissance painters. He subsequently found employ at the Bibliotheca Hertziana, Roma, until 1933, when he emigrated to the U.K. to become affiliated with Warburg Institute, and concurrently since 1949 with the University of London. Since 1956 he was at Columbia University, N.Y.C., where he died on 11 October 1971. His writings include *Architectural principles in the age of humanism* (1949). BioHbDIE; CnDiAmJBi; ConAu 33-36; DNB; DrAS, 1969 H; DIBE; Master (1); NYT, 12 October 1971, p. 47, cols. 1-2; WhoWorJ, 1965, 1972

**Wittmann, Michael**, born 13 June 1870 at Berg near Neumark, Bavaria, he received a Dr.phil. in 1899 at München for *Die Stellung des hl. Thomas von Aquin zu Avencebrol*. After teaching philosophy at the Lyzeum in Eichstätt, he was successively a professor of philosophy and history at the universities of München and Berlin. His writings include *Die Ethik des Aristoteles* (1920). He died 30 September 1948. DIBind (2); Kürschner, 1925-1940/41; *Wer ist's*, 1922-28

**Wittschell, Leo**, born about 1900, he received a Dr.phil. in 1924 from the Universität Königsberg for *Die völkischen Verhältnisse in Masuren und dem südlichen Ermland*. His writings include *Klima und Landschaft in Tripolitanien* (1928), and *Unser Ostpreußen* (1934). gv

**Wittstein, Armin Arthur Eginhard**, born 13 July 1846 at München, he studied at München, Berlin, and Leipzig and received a Dr.phil. in 1871 at Erlangen for *Geschichte des Malfatti'schen Problems*. In 1874-75 he accompanied a German expedition to Kerguelen Islands as an astronomer. From 1876 to 1877 he was an assistant at Deutsche Seewarte Hamburg. He subsequently was a private scholar whose writings include *Historisch-astronomische Fragmente aus der orientalischen Literatur* (1892). His trace is lost after an article in 1907. DIBind (1)

**Witty, Cathie J.**, born 20th cent., she received a Ph.D. in 1975 from University of California at Berkeley with a thesis entitled *The struggle for progress; the socio-political realities of legal pluralism (in Lebanon)*. She was first affiliated with Bryn Mawr College, Pa., and, in 1982, with the Department of Human Development, California State University, Hayward. Her writings include *Mediation and society; conflict management in Lebanon* (1980). MESA Roster of members, 1982; Selim<sup>2</sup>

**Wodak, Ernst Felix**, born 26 February 1918 at Wien, he emigrated to Palestine in 1938 and became a business executive. WhoWorJ, 1972, 1978

**Wodie, Francis**, born about 1936 in Côte d'Ivoire, he received a doctorate in law and successively taught at the faculties of law in Alger and Abidjan. His writings include *Les Institutions internationales régionales en Afrique occidentale et centrale* (Paris, 1970). AfricaWW, 1996; Note

**Woepcke, Franz**, born 6 May 1826 at Dessau, Anhalt, he studied mathematics and physics at Berlin, where he received a Dr.phil. in 1847 for *Disquisitiones archaeologico-mathematicae circa solaris veterum*. At the suggestion of Alexander von Humboldt he turned to research on Arabic mathematical manuscripts and began to study Arabic and astronomy at Bonn, receiving a Dr.habil. in 1850. He subsequently went to Paris, where he died on 24 March 1864. His writings include *L'Algèbre d'Omar Alkayyâmî* (1851), *Extrait du Fakhrî, traité d'algèbre par Alkarkhî [Karajî]* (1853), *Sur l'introduction de l'arithmétique indienne en Occident* (1859), and *Trois traités arabes sur le compas parfait* (1874). ADIB, vol. 44, pp. 209-210; DcScB; Fück, p. 204; DrBilnd (3); *Bullettino di bibliografia e di storia* 2 (1869), pp. 119-132

**Wohlens-Scharf, Traute**, born in 1938, she studied at Wien, gaining a Dr.jur. and Dr.rer.pol. in 1960 and 1962 respectively. After two years with Johns Hopkins University, she worked in various capacities at Bologna, Wien, Dakar, Wien, and Paris. Her writings, partly under her maiden name, Traute Scharf, include *Finanzierungsprobleme bei den Entwicklungsländern* (1965), *Les Banques et les fonds arabes de développement* (1978), *Arab and Islamic banks* (1983), *Les Banques arabes et islamiques* (1983), and she was joint author of *Arabische und islamische Banken* (1984). Note

**WOLFGANG BEHN, CONCISE BIOGRAPHICAL COMPANION TO INDEX ISLAMICUS: AN INTERNATIONAL WHO'S WHO IN ISLAMIC STUDIES FROM ITS BEGINNINGS DOWN TO THE TWENTIETH CENTURY : BIO-BIBLIOGRAPHICAL SUPPLEMENT TO INDEX ISLAMICUS, 1665-1980, VOL. III(N-Z), LEIDEN 2004.**



# فِيكِه

FRANZ WOEPCKE

(1826-1864)

وصمم على كتابة تاريخ الرياضيات عند العرب ،  
ورسم الخطة لذلك ، وقد جعل من هذا المشروع مهمته  
العلمية في الحياة . وفي سبيل هذا سافر إلى باريس في  
سنة ١٨٥٠ وبقي فيها حتى ١٨٥٥ ، فكان يحضر  
المحاضرات ويُدرس المخطوطات العربية في المكتبة  
الوطنية . وفي ذلك الوقت تمت دراسات عديدة على  
تاريخ الرياضيات عند الهنود ، والعرب ، والصينيين .  
فسعى فيكِه لإكمالها ، ومراجعتها ، واستكشاف ما  
أهمل منها ، والبحث عن أصول الاكتشافات في كل  
فرع من فروع الرياضيات عند العرب .

مستشرق ألماني عني بالرياضيات عند العرب ، لكنه  
كان يكتب غالباً بالفرنسية .  
ولد في ديساو Desau في ١٨٢٦ . وأمضى دراسته  
الثانوية في جمنازيوم قتمبرج Wittemberg . ثم دخل  
جامعة برلين حيث تخصص في الرياضيات . ولققت  
انتباهه الرياضيات عند العرب ، ورأى أنه لا بد من  
الإطلاع على الكتب الرياضية العربية في أصولها ،  
ومن أجل ذلك لا بد له من تعلم اللغة العربية . فسافر  
إلى بون Bonn ليُدرس العربية على يدي فرايتاج  
Freytag .